

DONOSTIA KULTURA

# URTARRILA

## ENERO

### 2024

ANTZERKIA  
DANTZA  
MUSIKA  
ZINEMA  
+KULTURA  
PENTSAMENDUA  
ETA GOGOETA  
LITERATURA  
ARTEA ETA  
ERAKUSKETAK  
FESTAK  
HAURRAK



DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN



donostia  
kultura



# donostia kultura irratia

**107.4 FM**

**IRRATIA.DONOSTIAKULTURA.EUS**

**KONEKTA ZAITEZ!  
¡CONÉCTATE!**



**WWW.DONOSTIAKULTURA.EUS**



**DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN**



**donostia  
kultura**

+ info

Kontsulta ezazu programazio osoa gure webgunean.  
Puedes consultar la programación completa en nuestra web  
[donostiakultura.eus](http://donostiakultura.eus)

## AGENDA EGUNEZ EGUN

### DÍA A DÍA

10

 **ANTZERKIA**  
TEATRO

14

 **DANTZA**


16

 **MUSIKA**

21

 **ZINEMA**

23

 **KULTURA +**

24

 **PENTSAMENDUA**  
**ETA GOGOETA**  
PENSAMIENTO  
Y DEBATE

25

 **LITERATURA**

29

 **ARTEA ETA**  
**ERAKUSKETAK**  
ARTE Y  
EXPOSICIONES

36

 **FESTAK**

37

 **HAURRAK**  
INFANTIL

#### SEMANA 01-07 ASTEA

02-05 **GABONAK ZURETZAT**

Donostia San Sebastián

02, 03, 13 **HAURRENZAKO FILMAK** PELÍCULAS INFANTILESAiete K.E.  euskara + castellano02 **DANTZA ETA MUGIMENDUA TAILERRA**Casares K.E. 11:00  euskara02 **SERENDIPIA** IAGO MAGOASan Telmo Museoa. 17:00  euskara02 **EUSKAL HERRIKO GAZTE ORKESTRA**

Victoria Eugenia. 19:30

03-04 **LOTI EDERRAK** GLU GLUAntzoki Zaharra Teatro Principal. 17:30  euskara

03 

**TURROI ZAPOREKO MAGIA XIXKA**

Intxaurrondo K.E. (Haurtxokoa). 17:30  euskara

03 

**AUSKALO ERIZ MAGOA**

Etxarriene (Martutene). 18:00  euskara

03 

**PAUL SAN MARTÍN TRIO + THE BROKEN HORNS**

Victoria Eugenia Club. 19:30

04 

**MUSIKA ETA JOKOAK TAILERRA**

Casares K.E. 11:00  euskara

04 

**BASOA TEATRO FIRULETE**

Okendo K.E. 17:00  euskara

04 

**BI IPUIN TOMAXEN ABENTURAK**

Frontoia (Ibaeta). 17:00  euskara

05 

**ERREGE KABALGATA CABALGATA DE REYES MAGOS**

Hiriko erdigunea Centro de la ciudad. 18:00

05 

**PEREIRAK DIOENEZ ANTONIO TABUCCHI**

Okendo K.E. 18:00  euskara

05 

**WILLIS DRUMMOND + ZETKIN**

Intxaurrondo K.E. 21:00  euskara

06 

**DONOSTIA VIVE LA MAGIA JEFF TOUSSAINT (HIPNOTISTA)**

Victoria Eugenia. 19:30

07 

**ARTE AZOKA FERIA DE ARTE**

Boulevard. 10:30-14:30

07 

**DONOSTIA VIVE LA MAGIA**

LOS MEJORES MAGOS DEL MUNDO

Victoria Eugenia. 17:00 + 20:00

SEMANA 01-07 ASTEA

08 

**KLARA AND THE SUN KAZUO ISHIGURO**

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:00  english

**09, 16, 23, 30** 

**PLUS 55: IRAKURKETA ERRAZA LECTURA FÁCIL**

Egia K.E. 18:00  castellano

**09** 

**ARGIALDIAK** MIRIAM LUKI

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:00  euskara

**09** 

**IRULEAK** GARAZI ALBIZUA

Intxaurrondo K.E. 19:00  euskara

**10** 

**LAS AMISTADES PELIGROSAS** CHODERLOS DE LACLOS

Ernest Lluch K.E. (Liburutegia Biblioteca). 18:30  castellano


**10** 

**CÁNTICOS DE LA LEJANA TIERRA** ARTHUR CLARKE

Egia K.E. 19:00  castellano

**10** 

**LAS HORAS (THE HOURS, 2002)**

Egia K.E. 19:15  castellano

**12** 

**VIVIR PRESENTE, VIVIR EN CONSCIENCIA** AINGERU OIARTZABAL

Aiete K.E. 18:00  castellano

**12** 

**IVIE WIE IVIE (2021)**

Okendo K.E. 18:30 VOS  castellano

**12** 

**CLÍNICA DEL EXCESO Y ADOLESCENCIA CONTEMPORÁNEA**

DOMENICO COSENZA

San Telmo Museoa. 19:00  castellano

**13** 

**MARRAZTU ZURE NERBIO SISTEMA** BIOOK

San Telmo Museoa. 17:00  euskara

**13-14** 

**ALI BABA ETA 40 LAPURRAK**

ALÍ BABA Y LOS CUARENTA LADRONES

BOROBIL TEATROA

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 17:30. 13,  euskara; 14,  castellano

**13** 

**ESTACIÓN PARAÍSO** LA MAQUINÉ

Imanol Larzabal (Lugaritz). 18:00

**13** 

**ZAHARRAK BERRI** IÑAR SASTRE, JAGOBA ASTIAZARAN

San Telmo Museoa (Eliza). 19:00  euskara

13 🎵

**X. GABONAK IN HELL**

VHALDEMAR + DIABULUS IN MUSICA + 4 BAJO ZERO + DRAVENUE

Larratxo K.E. 19:30

13 🎵

**ARIEL ROT + TRITONES**

Intxaurrondo K.E. 21:00

SEMANA 01-07 ASTEA

15 📖

**AZKEN ETXEA** ARANTXA URRETABIZKAIA

Lugaritz K.E. 17:00 🎧 euskara

15 📖

**PARADISUA** ABDULRAZAK GUMAH

Etxarriene (Martutene). 18:30 🎧 euskara

15 📖

**LATINOAMERIKAREN ZAIN URRATUAK** EDUARDO GALEANO

Ikasbide Kultur Elkarte. 19:00 🎧 euskara

15 📖

**SIDO COLETTE**

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:00 🎧 français

17 📺

**DUELO EN LA ALTA SIERRA** (RIDE THE HIGH COUNTRY, 1962)

Tabakalera. 19:00 🎧 english, subtítulos en castellano

18 📖

**ALASKA** CASTILLO SUAREZ

Intxaurrondo K.E. 19:00 🎧 euskara

18 🏠

**EUSKALDUNEN JATORRIA, HISTORIA ETA IRRIA** ION MARTINEZ *TXIKI*

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:30 🎧 euskara

19-28 🏘️

**ANTIGUAKO SAN SEBASTIAN JAIK**

Antigua

20 🏘️

**BANDERAREN IGOERA** IZADA DE BANDERA

Konstituzio plaza. 00:00

20 🏘️

**HAUR DANBORRADA** TAMBORRADA INFANTIL

Hiriko erdigunea Centro de la ciudad. 12:00

20 🏘️

**BANDERAREN JAITSIERA** ARRIADA DE LA BANDERA

Konstituzio plaza. 24:00

21 **GURE AZTARNA, GURE OIHUA**

VERDINI DANTZA TALDEA

Victoria Eugenia. 19:00

SEMANA 01-07 ASTEA

22 **UN DÍA INOLVIDABLE (ONE FINE DAY, 1996)**Tomasene K.E. 17:30  castellano23 **EL RINCÓN DE LA POESÍA**Intxaurren K.E. 17:00  castellano23 **LA CHICA DEL TREN (THE GIRL ON THE TRAIN, 2016)**Imanol Larzabal (Lugaritz). 17:30  castellano23 **FABRIZIO BOSSO & JUAN OLIVER MAZIRIELLO**

IL CIELO È PIENO DI STELLE. HOMENAJE A PINO DANIELE

Victoria Eugenia Club. 19:30

24 **UNA VIDA CON SENTIDO: EL PROPÓSITO MARÍA FERNÁNDEZ**Tomasene K.E. 18:00  castellano24 **EL HOMBRE QUE MATÓ A LIBERTY VALANCE**

(THE MAN WHO SHOT LIBERTY VALANCE, 1962)

Tabakalera. 19:00  english, subtítulos en castellano24 **EL CEREBRO HUMANO Y SU EVOLUCIÓN**


JUAN RAMÓN ALONSO, JUAN IGNACIO PÉREZ IGLESIAS

San Telmo Museoa. 19:00  castellano24 **CONDUCTUS ENSEMBLE DONOSTIA MUSIKA**

Victoria Eugenia. 19:30

25 **KHARUT II: LEHENENGO IGOERA BATEN ISTORIOA**

KOLDO ZUBIMENDI

Okendo K.E. 19:00  euskara + castellano26 **POLINA, DANSER SA VIE (2016)**Okendo K.E. 18:30  VOS castellano26 **VIVA LOS NOVIOS ONCE OROIMENAK**Larratxo K.E. 19:00  castellano

**26** 🎵

**KANTUAREKIN JOLASEAN** EASO TXIKI

Aiete K.E. 19:00

**26** 🎵

**KORRONTZI**

20 URTE - 20 KANTU - 20 KOLABORATZAILE

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:30 🎧 euskara

**26-28** 🎭

**VOLVER** JUAN CARLOS RUBIO

Victoria Eugenia. 26-27, 19:30. 28, 19:00

**27** 🎭

**IRAKURKETA KLUBA**

Haur Liburutegi Nagusia Biblioteca Central. Sección Infantil (Fermin Calbeton). 11:00 🎧 euskara

**27** 🎭

**DANTZA FAMILIAN**

OLAIA VALLE

Victoria Eugenia Club. 11:00-12:00 🎧 euskara

**27** 🎭

**MISTERIOA IKASGELAN**

TOMAXEN ABENTURAK

Aiete K.E. 17:00 🎧 euskara

**27** 🎭

**ARTEA ETA PIGMENTOAK** CAJALIDADES

San Telmo Museoa. 17:00 🎧 euskara

**27** 🎭

**PAILAZO**

TXIRRI, MIRRI ETA TXIRIBITON

Larratxo K.E. 18:00 🎧 euskara

**27** 🎭

**ESTRELLAS EN LA CABEZA**

San Telmo Museoa. 18:30 🎧 castellano

**27** 🎭

**HASTA QUE LA MUERTE NOS SEPARE**

IN CONSTANTES TEATRO

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:30 🎧 castellano

**27** 🎭

**ERREKA ONDOAN, BI GEZUR MARI ZAUNKA**

Gazteszena (Egia). 19:30

**28** 🎭

**BASOA**

TEATRO FIRULETE

Larrotxene K.E. 17:30 🎧 euskara



SEMANA 01-07 ASTEA

30 **MUJERES RELEVANTES EN LA HISTORIA GUIPUZCOANA**

CARLOS RILOVA JERICÓ

Okendo K.E. 18:30 ● castellano

30 **LIMPIA**

ALIA TRABUCCO ZERÁN

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:00 ● castellano

31 **NOSTALGIA**

MIRCEA CARTARESCU

Okendo K.E. 12:00 ● castellano

31 **GIPUZKOAKO FAMILIA-HARRERA****FAMILIA ETA PROFESIONALENGANA HURBILTZEA**ACERCANDO EL ACOGIMIENTO FAMILIAR DE GIPUZKOA  
A LAS FAMILIAS Y PROFESIONALES

Okendo K.E. 18:30 ● euskara + castellano

31 **TXALAPARTA**

KUKAI DANTZA

Victoria Eugenia Club. 19:00 ● euskara + castellano

31 **LATINOAMERIKAREN ZAIN URRATUAK**

IÑAKI ALEGRIA

Egia K.E. 19:00 ● euskara

31 **RÍO CONCHOS (RIO CONCHOS, 1964)**

Tabakalera. 19:00 ● english, subtítulos en castellano

# DONOSTIAKO KULTURZALEEN KLUBA

## CULTURA MUY A MANO



# ANTZERKIA TEATRO



## 06

### DONOSTIA VIVE LA MAGIA JEFF TOUSSAINT (HIPNOTISTA)

**Victoria Eugenia.** 19:30. **30 € / 25 € / 20 €** ● castellano

*Hipnotista* Jeff Toussaint hipnosiaren artista ospetsuaren lehen hiru ikuskizunetako nabarmenena biltzen duen ikuskizun magistrala da. Ekoizpen honek Europako hipnotismoaren adierazlerik handienen artean indartzen du.

*El Hipnotista* es el espectáculo magistral que reúne en un increíble recopilatorio lo más destacado de los tres primeros shows del renombrado artista de la hipnosis, Jeff Toussaint. Esta producción lo consolida como uno de los máximos exponentes del hipnotismo en Europa.

## 07

### DONOSTIA VIVE LA MAGIA LOS MEJORES MAGOS DEL MUNDO

**Victoria Eugenia.** 17:00 + 20:00. **38 € / 34 € / 28 €** ● castellano

Zuzendari artistikoa **Director artístico: Juan Mayoral**  
 Zuzendari eszenikoa **Director escénico: Huang Zheng**  
 Zeremonia maisua **Maestro de ceremonias: Pepín Banzo**  
 Parte hartzaileak **Participantes: An Ha Lim** (Korea), **Edgard** (AEB EE.UU.),  
**Gabriel Gascón** (Txile), **Mawarimichi** (Japonia **Japón**), **Violeta Zheng** (Txina)

Familiantzako ikuskizun honek hainbat arlotako munduko magorik onenak biltzen ditu: karten manipulazioa, ilusio handiak, argizari magia, magia komikoa, magia erromantikoa...

Espectáculo de carácter familiar que reúne a los mejores magos del mundo en distintas especialidades: manipulación de cartas, grandes ilusiones, magia de cera, magia cómica, magia romántica...



18

## EUSKALDUNEN JATORRIA, HISTORIA ETA IRRIA ION MARTINEZ TXIKI

**Imanol Larzabal (Lugaritz).** 19:30. 7 € ● euskara

Euskaldunen benetako jatorria, kultura, historia umorezko bakarrizketa antzeztu honen bidez kontatua. Euskara, herria eta kulturaren bizi iraupena ezagutzeko garaia da. Historian barrena bidaiatzeko aukera originala, antzezlan umoretsu honen bitartez. Bertan umorea, historia, kantuak, musika, 3D efektuak, karaokea eta hainbat euskal pertsonaiaren imitazioa: Oteiza, Xalbador, Evaristo, Laboa, Maurizia, Maialen Lujanbio.

El verdadero origen, la cultura, la historia de los vascos contada a través de un monólogo humorístico. Es hora de conocer el euskera, el pueblo y la supervivencia de la cultura vasca. Una original oportunidad para viajar por la historia a través de esta obra de teatro humorística. No se trata solo de un monólogo, sino de una obra teatral redonda de Txiki en la que se entremezclan humor, historia, canciones, música, efectos 3D, karaoke e imitación de diferentes personajes vascos: Oteiza, Xalbador, Evaristo, Laboa, Maurizia, Maialen Lujanbio.

26

## VIVA LOS NOVIOS ONCE OROIMENAK

ADINDUEN ANTZERKI AMATEURRA  
TEATRO AMATEUR DE PERSONAS MAYORES

**Larratxo K.E.** 19:00 ● castellano

Antolatzaileak **Organizan: Plus 55, Donostia Kultura**  
Zuzendaria **Directora: Cristina Torres**



# 26-28

## VOLVER

### JUAN CARLOS RUBIO

**Victoria Eugenia. 26-27, 19:30. 28, 19:00. 24 € / 18 € / 10 €** ● castellano

Antzezleak **Intérpretes:** Christian Escuredo, Dídac Flores, Carmen Raigón, Marta Valverde, Chema Noci

Egilea, zuzendaria **Autor, dirección:** Juan Carlos Rubio

Musika zuzendaria eta konpositorea **Dirección musical y composición:**

**Julio Awad**

Ekoizpen exekutiboa **Producción ejecutiva:** Txalo, La Alegría Producciones

1952. Nazioartean ezaguna den **Luis Mariano** abeslari euskalduna Espainian dago *Violetas imperiales* lana grabatzen. *El sueño de Andalucía* lanak izandako arrakasta itzelaren ondotik, Carmen Sevillarekin batera, musika-film bati ekin diote berriro. Bien artean laguntasun samurra dago, eta biek badakite hori ezin dela maitasun bilakatu, abeslariak dituen lehentasun sexual agerikoak direla eta. Baina Luis bere irudia “heterosexuatzeko”, zurrumurrekin amaitu eta aktoresari berarekin ezkontzeko eskatzeko prest dago. “Egiazko gizon” bilakatuko da.

1952. El internacionalmente conocido cantante vasco Luis Mariano se encuentra en España rodando *Violetas imperiales*. Tras el enorme éxito de *El sueño de Andalucía*, **Carmen Sevilla** y él vuelven a protagonizar una película musical. Entre los dos existe una entrañable amistad que ambos saben que no puede convertirse en amor, dadas las evidentes preferencias sexuales del cantante. Pero Luis está dispuesto a “heterosexualizar” su imagen, zanjar las habladurías y pedir a la actriz que se case con él. Se convertirá en un “hombre de verdad”.



27

## HASTA QUE LA MUERTE NOS SEPARE IN CONSTANTES TEATRO

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:30. 10 € ● castellano

Gizona **Él: Jorge Muñoz**

Emakumea **Ella: Lidia Palazuelos / Rosa Manteiga**

Musikaria **Músico: Nacho Vera (Capitán Bazofia)**

Zuzendaria **Director / Egilea Autor: Emilio del Valle**

Agertokian bi antzezle eta musikari bat. Adin beretsukoak, etengabe sartu eta ateratzen diren bi pertsonaia eraikitzen dituzte: bizikidetza luze baten ondoren banandu berri den bikotea, non bizitza elkarren ondoan amaitzea amestu baituten. Alaba bat dute, banaketa hori hain handia ez izatea eragiten duena, eta erritu katolikoaren esaldi ospetsuak bere indar guztia hartzen duena “heriotzak banatzen gaituen arte”.

En el escenario un actor, una actriz y un músico. De edades parecidas, construyen dos personajes de los que entran y salen permanentemente: una pareja que se acaba de separar después de una larga convivencia en la que ambos han soñado acabar sus vidas junto al otro. Tienen una hija, que hace que esa separación no sea tal, y que la famosa frase del rito católico adquiera todo su vigor: “hasta que la muerte nos separe”.

# DANTZA



21

## **GURE AZTARNA, GURE OIHUA** **NUUESTRA HUELLA, NUESTRO GRITO** **VERDINI DANTZA TALDEA**

30. URTEURRENA 30 ANIVERSARIO

**Victoria Eugenia. 19:00. 18 € / 15 € / 10 €**

Koreografia eta zuzendaritza **Coreografía y dirección: Isabel Verdini**

Zuzendaritza laguntzaileak **Ayudantes de dirección:**

**Jesus Murua, Aizpea Múgica**

Dantzariak **Intérpretes: Jon Alonso, Nerea Astarbe, Ainhoa Bakaikoa, Miriam Corrienero, María Isasti, Idoia Machimbarrena, Aitor Manterola, Ohiane Mateos, Aizpea Múgica, Nekane Prieto, Álex Santesteban, Isabel Verdini**

Verdini Dantza Taldeko kideak ez dira dantzari hutsak, dantzarekiko pasioa sentitzen duten artista handiak dira, eta horrek gorputzean hotzikarak sentiarazten dizkigu eta batzuetan gure bihotzak hozten dituzten korapilo horiek askatzen laguntzen digu.

Los miembros de Verdini Dantza Taldea no son simplemente bailarines, son verdaderos artistas apasionados por la danza que nos hacen sentir escalofríos en el cuerpo y nos ayudan a liberar esos nudos que a veces enfrían nuestros corazones.



27

## ERREKA ONDOAN, BI GEZUR MARI ZAUNKA

**Gazteszena (Egia).** 19:30. 10 €

Kondaira da sormen prozesuaren abiapuntu eta kokalekua. Literatur genero epiko hau, pertsonaia fantastikoak eta naturaz gaindikoak dituen, eta maiz ezaugarri historikoak dituen, da obraren oinarria. Emanaldian, fikziozko elementuez gain, gizarteko errealitate zuzenetik hartutako elementuak daude, egungo narratibak edo 'egiak' fantasiatzko istorioarekin kutsatu eta transformaturik. Lanak transformazio bidaia batean barneratzen gaitu. Mari Zaunkaren azken sormen honek dantza, ahotsa eta testua uztartzen ditu.

La pieza es una leyenda con elementos tanto ficcionados como extraídos de la realidad directa. Personajes reales que conviven con elementos fantásticos y sobrenaturales; paisajes que emergen y desaparecen; canciones que evocan mundos muy dispares. La obra es un viaje de transformación constante, donde la ficción te atrapa y lo real se tambalea. Esta última creación de Mari Zaunka combina danza, canción y texto.

31

## TXALAPARTA KUKAI DANTZA IKUSLE ESKOLA

**Victoria Eugenia Club.** 19:00 ● euskara ● castellano

Otsailaren 3an estreinatuko den lan koreografikoa hau sortu duten **Jon Maya** eta Jesús Rubio Gamorekin solasean aritzeko aukera. Gonbidapenak eskuragarri egongo dira antzokiko leihatilan egunean bertan, 17:00etatik aurrera. Bi sarrera gehienez pertsona bakoitzeko.

Jon Maya y **Jesús Rubio Gamo** hablarán sobre su nueva creación, la cual se estrena el 3 de febrero. Las invitaciones estarán disponibles en la taquilla del teatro el día de la actividad, a partir de las 17:00 horas. Dos entradas como máximo por persona.

# MUSIKA



## 02

### EUSKAL HERRIKO GAZTE ORKESTRA GABONETAKO KONTZERTUA CONCIERTO DE NAVIDAD

**Victoria Eugenia.** 19:30. 14 € / 10 €

Zuzendari gonbidatua **Director invitado:** **Unai Urrecho**

EGITARAUA **PROGRAMA:**

**G. Rossini:** *La gazza ladra*, *Obertura*

**J. Brhams:** *4. sinfonia Sinfonía n.º 4*



## 03

### PAUL SAN MARTÍN TRIO + THE BROKEN HORNS

**Victoria Eugenia Club.** 19:30. 12 €

PAUL SAN MARTÍN TRIO: **Paul San Martín** (pianoa, ahotsa *voz*), **Abdell B. Bop** (kontrabaxua), **Romain Gratalon** (bateria)

THE BROKEN HORNS: **Jon Celestino** (tronpeta), **Pablo Maza** (saxo tenorra), **Javier Jaukikoa** (tronboia)

Kontzertu honetarako, Paul San Martínek musika-bidaia bat proposatuko digu blues, boogie woogie eta jazzeko pianoaren historian zehar, Atlantikoaren bi aldeetako ikuspegitik. Bidaia horretan, bi alderdi uztartuko dira: alde batetik, urte askotako ibilbidean eskuratutako esperientzia handia, eta, bestetik, New Orleanseko betiereko musikarekiko maitasuna.

Para este concierto, Paul San Martín nos propone un viaje musical a lo largo y ancho de la historia del piano: blues, boogie woogie y jazz desde una perspectiva de los dos lados del Atlántico. En este viaje van a convivir, por un lado, la gran experiencia adquirida a lo largo de los ya muchos años de carrera y, por otro, el amor por la eterna música de Nueva Orleans.





05

**WILLIS DRUMMOND + ZETKIN**

Dkluba

Intxaurreondo K.E. 21:00. 18 € / 14 € (aldez aurretik [venta anticipada](#))

● euskara

J WILLIS DRUMMOND: **Jurgi Ekiza** (ahotsa [voz](#), gitarra), **Xan Bidegain** (baxua), **Vincent Bestaven** (gitarra), **Felix Buff** (bateria)

ZETKIN: **Mari Lagan** (ahotsa [voz](#)), **Nathalie Riobe Gorostiaga** (baxua), **Marion Cabentous** (gitarra), **Julien Labat** (gitarra), **Pierre Sangla** (bateria)

Willis Drummondetik bere musikaren energia guztia beste behin deskargatuko du gau honetan. *Hala ere* birari amaiera emateko jai izango da, gau berezia. Aurretik Zetkin arituko da, Baionako punk talde feminista. DJak ere gonbidatu dituzte.

Willis Drummond descargará una vez más toda la energía de su música esta noche. Será el colofón de la gira. *Hala ere* y, sabiendo que después harán una pausa, la banda ha avisado de que están preparando una velada especial. La noche la abrirá Zetkin, grupo de punk feminista que viene de Baiona. Habrá Djs.

13

**ZAHARRAK BERRI**

IÑAR SASTRE, JAGOBA ASTIAZARAN

ARINEKETAN PROIEKTUAREN BIGARREN ALEAREN AURKEZPEN KONTZERTUA

CONCIERTO DE PRESENTACIÓN DEL SEGUNDO DISCO DEL PROYECTO ARINEKETAN

San Telmo Museoa (Eliza Iglesia). 19:00 ● euskara

13

**X. GABONAK IN HELL**

VHALDEMAR + DIABULUS IN MUSICA + 4 BAJO ZERO + DRAVENUE

Larratxo K.E. 19:30. 22 € (18 € aldez aurretik [venta anticipada](#))



# 13

## ARIEL ROT + TRITONES

Dkluba

**Intxaurrondo K.E.** 21:00. **27 €**

**ARIEL ROT:** **Ariel Rot** (gitarra, ahotsa *voz*), **Tito Dávila** (teklatuak), **Ricardo Marín** (gitarra), **Pablo Serrano** (bateria), **Jacob Reguilón** (baxua)

**TRITONES:** **Dani Iglesias** (gitarra, ahotsa *voz*), **Juan Gentil** (baxua), **Mikel Zubiria** (bateria)

Ariel Rotek *Hablando solo* bakarkako lehen diskoaren urteurrena ospatuko du, 1998an aurkezpen-kontzertuetan lagun izan zuen jatorrizko taldea biltzen duen bira berri batekin. 2014an Donostian sortutako taldea da TriTones. Rock proiektu fresko eta erreperitorio propioduna osatzeko ideiarekin elkartu ziren, Los Deltonos edo M-Clan bezalako taldeekiko gustuetan oinarrituta.

Ariel Rot celebra el aniversario de su primer disco en solitario, *Hablando solo*, con una nueva gira en la que reúne a la banda original que le acompañó en 1998 en los conciertos de presentación. TriTones es una banda que nace en Donostia en 2014 con la idea de formar un proyecto de rock, fresco y con repertorio propio, basándose en sus gustos por bandas como Los Deltonos o M-Clan.

23

## FABRIZIO BOSSO & JUAN OLIVER MAZZARIELLO

### IL CIELO È PIENO DI STELLE. HOMENAJE A PINO DANIELE

**Victoria Eugenia Club.** 19:30. 15 €

Laguntzailea **Colabora:** **Istituto Italiano di Cultura di Madrid**

Fabrizio Bossok eta Julian Oliver Mazzariellok Pino Danieleri egindako omenaldia egile italiar handiei eskainitako erakusketa baten harira sortua da, Erromako MAXXI Museoak antolatua eta Ernesto Assante kazetariak komisariatua. Pino Daniele napolitarra bluesean trebatutako kantautorea, konpositorea eta gitarrista izan zen, baita musikari berritzaileenetako bat ere Italiako panoraman.

El homenaje a Pino Daniele de Fabrizio Bossó y Julian Oliver Mazzariello nace con motivo de una exposición dedicada a los grandes autores italianos organizada por el Museo MAXXI de Roma y comisariada por el periodista Ernesto Assante. El napolitano Pino Daniele fue un cantautor, compositor y guitarrista de formación blues, así como uno de los músicos más innovadores del panorama italiano que colaboró con artistas de prestigio.



24

## CONDUCTUS ENSEMBLE

**DONOSTIA MUSIKA**

**J.S. Bach**

**Victoria Eugenia.** 19:30. 15 €

*Nun komm Der Heiden Heiland*, Kantata BWV 61

*Jesu meine Freude*, Motete BWV 227

*Christ lag in Todes Banden*, Kantata BWV4

Conductus Ensemble 2002an sortutako ahots eta instrumentu musika elkarte da. Orduetik hona, 250 kontzertu baino gehiago eskaini ditu son handiko hainbat aretotan.

Conductus Ensemble es una formación vocal e instrumental que se fundó en 2002. Desde entonces ha ofrecido más de 250 conciertos en salas de reconocido prestigio.

26

**KANTUAREKIN JOLASEAN**

EASO TXIKI

**Musiklasik****Aiete K.E.** 19:00

Gonbidapenak 16:30etik aurrera banatuko dira kultur etxean egunean bertan

Las invitaciones se repartirán el mismo día a partir de las 16:30 horas en la casa de cultura



26

**KORRONTZI**

20 URTE – 20 KANTU – 20 KOLABORATZAILE

**Imanol Larzabal (Lugaritz).** 19:30. 10 € ● euskara

2024an Korrontzik 20 urte betetzen ditu eta, data garrantzitsu hau ospatzeko, sorpezaz betetako lan berri bat prestatu du taldeak: *Korrontzi 20*, Korrontziren hamabigarren diskoa. Asmo handiko proiektua da, eta taldeak **Luis Peixoto** ekoizle portugaldarraren laguntza izan du Korrontziren erreperatorioko ezinbesteko kantuetako batzuk bertsionatzeko garaian, baita beste berri batzuk ekoizteko ere. Guztira 20 abesti, 20 kolaboratzaileekin. Horien artean: Phil Cunningham (Eskozia), **Michael McGoldrick** (Erresuma Batua), Luar Na Lubre (Galizia), **Iñigo ETS**, Alex Gatibu eta **Gozategi** (Euskal Herria).

En el 2024 Korrontzi cumple 20 años y, para celebrar esta fecha tan señalada, el grupo ha preparado un nuevo trabajo lleno de sorpresas: *Korrontzi 20*, su decimosegundo disco. Un proyecto muy ambicioso en el que el grupo ha contado con la ayuda del productor portugués Luis Peixoto para versionar algunos de los temas imprescindibles de su repertorio, así como producir otros nuevos para la ocasión. En total 20 temas, con 20 colaboradores, entre los que encontraremos nombres como **Phil Cunningham** (Escocia), Michael McGoldrick (Reino Unido), **Luar Na Lubre** (Galizia), Iñigo ETS, **Alex Gatibu** y **Gozategi** (Euskal Herria).

# ZINEMA



10

## LAS HORAS (THE HOURS, 2002)

STEPHEN DALDRY

AEB **EE.UU.** 114'

BIDEO-FORUMA

**Egia K.E.** 19:15 ● castellano

Antolatzaileak **Organizan:** **Egia Bizirik, Baketik, Donostia Kultura**



12

## IVIE WIE IVIE (2021)

SARAH BLASSKIEWITZ

Alemania. 109'

VÍDEO-FÓRUM ALEMÁN

**Okendo K.E.** 18:30

● VOS castellano

Antolatzaileak **Organizan:**

**Lorelei Elkarteak, Donostia Kultura**

Laguntzailea **Colabora:**

**Goëthe Institut**

17, 24, 31

**NOSFERATU**

USA WESTERN GARAIKIDEA (1962-2021)

WESTERN USA CONTEMPORÁNEO (1962-2021)

Tabakalera. 19:00. 4 €

Antolatzaileak **Organizan:**

**Donostia Kultura, Euskadiko Filmategia Fimoteca Vasca**



**17**

**DUELO EN LA ALTA SIERRA**

(RIDE THE HIGH COUNTRY, 1962)

SAM PECKINPAH . AEB. **EE.UU.** 94'

🎧 english, subtítulos en castellano



**24**

**EL HOMBRE QUE MATÓ A LIBERTY**

**VALANCE** (THE MAN WHO SHOT LIBERTY

VALANCE, 1962)

JOHN FORD. AEB. **EE.UU.** 119'

🎧 english, subtítulos en castellano



**31**

**RÍO CONCHOS (RIO CONCHOS, 1964)**

GORDON DOUGLAS

AEB. **EE.UU.** 107'

🎧 english, subtítulos en castellano

22

**UN DÍA INOLVIDABLE** (ONE FINE DAY, 1996)

MICHAEL HOFFMAN

AEB **EE.UU.** 109'. BIDEO-FORUMA

**Tomasene K.E.** 17:30 🎧 castellano

Antolatzaileak **Organizan:** **Plus 55, Donostia Kultura**

23

**LA CHICA DEL TREN** (THE GIRL ON THE TRAIN, 2016)

TATE TAYLOR

AEB **EE.UU.**, India. 112'. BIDEO-FORUMA

**Imanol Larzabal (Lugaritz).** 17:30 🎧 castellano

Antolatzaileak **Organizan:** **Plus 55, Donostia Kultura**

26

**POLINA, DANSER SA VIE (2016)**

ANJELIN PRELJOCAJ, VALÉRIE MÜLLER. Frantzia. 112'

CINE FRANCÉS

**Okendo K.E.** 18:30 🎧 VOS castellano

Antolatzaileak **Organizan:**

**Institut Français, Alliance Française, Donostia Kultura**

# KULTURA



12

## VIVIR PRESENTE, VIVIR EN CONSCIENCIA

AINGERU OIARTZABAL

HITZALDIA CONFERENCIA

**Aiete K.E.** 18:00 ● castellano

24

## UNA VIDA CON SENTIDO: EL PROPÓSITO

MARÍA FERNÁNDEZ

HITZALDIA CONFERENCIA

**Tomasene K.E.** 18:00 ● castellano

Antolatzaileak Organizan: **Plus 55, Donostia Kultura**

25

## KHARUT II: LEHENENGO IGOERA BATEN ISTORIOA

KOLDO ZUBIMENDI

MENDIA ETA NATURA: HITZALDIA CONFERENCIA

**Okendo K.E.** 19:00 ● euskara + castellano

Antolatzaileak Organizan: **Club Vasco de Camping Elkartea, Donostia Kultura**

31

## GIPUZKOAKO FAMILIA-HARRERA FAMILIA ETA PROFESIOALENGANA HURBILTZEA

ACERCANDO EL ACOGIMIENTO FAMILIAR DE  
GIPUZKOA A LAS FAMILIAS Y PROFESIONALES

HITZALDIA CONFERENCIA

**Okendo K.E.** 18:30 ● euskara + castellano

Antolatzaileak Organizan: **Agintzari, Gipuzkoako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Gipuzkoa, Donostia Kultura**



# PENTSAMENDUA ETA GOGOETA PENSAMIENTO Y DEBATE



12

## CLÍNICA DEL EXCESO Y ADOLESCENCIA CONTEMPORÁNEA

DOMENICO COSENZA

HITZALDIA CONFERENCIA

**San Telmo Museoa** (Ekitaldi aretoa **Salón de actos**). 19:00 ● castellano

Antolatzailea **Organiza:**

**Freudiar Eremuaren Mintegia** **Seminario del Campo Freudiano**

Laguntzailea **Colabora:**

**San Telmo Museoa**



Greg Dunn & Brian Edwards, Self Reflected (xeheetasuna detalle), 2014-2016

24

## EL CEREBRO HUMANO Y SU EVOLUCIÓN

JUAN RAMÓN ALONSO,  
JUAN IGNACIO PÉREZ IGLESIAS

HITZALDIA CONFERENCIA

**San Telmo Museoa** (Ekitaldi aretoa **Salón de actos**). 19:00

● castellano

+ Streaming



# LITERATURA



05

**PEREIRAK DIOENEZ**

ANTONIO TABUCCHI

IRAKURLEEN ARTEAN: LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza: Ane Mayo**

**Okendo K.E.** 18:00 ● euskara

08

**KLARA AND THE SUN**

KAZUO ISHIGURO

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza: Slawka Grabowska**

**Liburutegi Nagusia Biblioteka Central** (San Jeronimo). 19:00 ● english

Antolatzaileak **Organizan: Donostia Book Club, Donostia Kultura**

09, 16, 23, 30

**PLUS 55:**

**IRAKURKETA ERRAZA LECTURA FÁCIL**

**Egia K.E.** 18:00 ● castellano

Antolatzaileak **Organizan: Plus 55, Donostia Kultura**



09

**ARGIALDIAK MIRIAM LUKI**

LITERATUR SOLASALDIA:  
EGILEA BERTAN IZANGO DA  
TERTULIA LITERARIA CON  
PRESENCIA DE LA AUTORA

Gidatzailea **Dinamiza:**

**Iñigo Aranbarri**

**Liburutegi Nagusia Biblioteka Central** (San Jeronimo). 19:00

● euskara

09

## IRULEAK

GARAZI ALBIZUA

KOMIKI SOLASALDIA: EGILEA BERTAN IZANGO DA

TERTULIA SOBRE CÓMICS CON PRESENCIA DE LA AUTORA

Gidatzailea **Dinamiza: Igor Leturia**

**Intxaurrondo K.E.** 19:00 ● euskara



10

## LAS AMISTADES PELIGROSAS

CHODERLOS DE LACLOS

LITERATUR SOLASALDIA

TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza: Javier Mina**

**Ernest Lluch K.E.** (Liburutegia Biblioteca)

18:30 ● castellano

10

## CÁNTICOS DE LA LEJANA TIERRA

ARTHUR CLARKE

LITERATUR SOLASALDIA: ZIENTZIA FIKZIOA

TERTULIA LITERARIA: CIENCIA FICCIÓN

Gidatzailea **Dinamiza: Liss Evermore**

**Egia K.E.** 19:00 ● castellano

15

## AZKEN ETXEA

ARANTXA URRETABIZKAIA

ASTELEHEN BAT, LIBURU BAT:

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza: Aritz Gorrotxategi**

**Lugaritz K.E.** 17:00 ● euskara

15

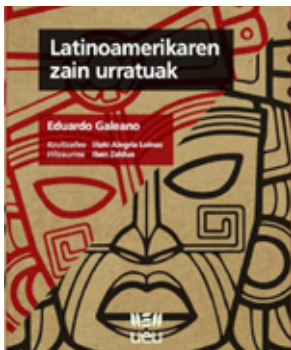
## PARADISUA

ABDULRAZAK GUMAH

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza: Juan Luis Zabala**

**Etxarriene** (Martutene). 18:30 ● euskara



15  
**LATINOAMERIKAREN  
ZAIN URRATUAK**  
EDUARDO GALEANO  
LITERATUR SOLASALDIA  
TERTULIA LITERARIA  
Gidatzailea **Dinamiza: Edu Zabala**

**Ikasbide Kultur Elkartea**

19:00 ● euskara

Antolatzaileak **Organizan:**

**Ikasbide Kultur Elkartea,  
Donostia Kultura**



15  
**SIDO**  
**COLETTE**  
LITERATUR SOLASALDIA  
TERTULIA LITERARIA  
Gidatzailea **Dinamiza: Miren Garmendia**

**Liburutegi Nagusia Biblioteca Central**

(San Jeronimo). 19:00 ● français

17  
**MEJILLONES PARA CENAR**  
BIRGIT VANDERBEKE

EL RINCÓN LITERARIO: LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza: Ana Merino**

**Tomasene K.E.** 18:00 ● castellano

18  
**ALASKA**  
CASTILLO SUAREZ  
LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA  
Gidatzailea **Dinamiza: Iratxe Retolaza**

**Intxaurren K.E.** 19:00 ● euskara

Antolatzaileak **Organizan: Plazara Goaz, Donostia Kultura**

23

## EL RINCÓN DE LA POESÍA

Intxaurreondo K.E. 17:00 ● castellano

Antolatzaileak **Organizan:** Plus 55, Donostia Kultura

30

## LIMPIA

ALIA TRABUCCO ZERÁN

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza:** Ylenia Benito

**Liburutegi Nagusia Biblioteca Central** (San Jeronimo). 19:00 ● castellano



31

## NOSTALGIA

MIRCEA CARTARESCU

EL RINCÓN LITERARIO: LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza:** Ana Merino

**Okendo K.E.** 12:00 ● castellano

31

## LATINOAMERIKAREN ZAIN URRATUAK

IÑAKI ALEGRIA

LITERATUR SOLASALDIA: EGILEA BERTAN IZANGO DA

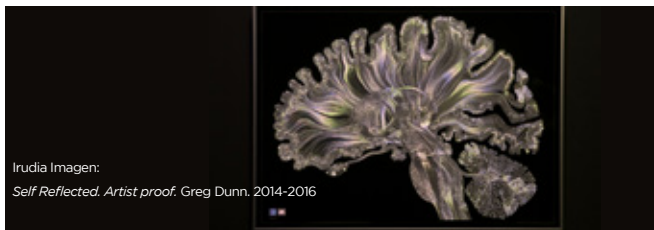
TERTULIA LITERARIA CON PRESENCIA DEL AUTOR

Gidatzailea **Dinamiza:** Edu Zabala

**Egia K.E.** 19:00 ● euskara

Antolatzaileak **Organizan:** Egia Euskaraz, Egia Bizirik, Donostia Kultura

# ARTEA ETA ERAKUSKETAK ARTE Y EXPOSICIONES



Irudia Imagen:

*Self Reflected. Artist proof. Greg Dunn. 2014-2016*

## Apirilaren 14a arte **Hasta el 14 de abril** **GARUNA(K) CEREBRO(S)**

**San Telmo Museoa** (Erakusketa aretoa [Sala de exposiciones](#)).  
Astearretetik igandera [De martes a domingo](#): 10:00-19:00

**San Telmo Museoak** antolatutako erakusketa. Centre de Cultura Contemporània, Bartzelona; **Fundación Telefónica**, Madril; eta Wellcome Collection, Londresen arteko elkarlana

Exposición organizada por San Telmo Museoa. Una colaboración entre el **Centre de Cultura Contemporània de Barcelona**; Fundación Telefónica, Madrid; y **Wellcome Collection**, London

Komisarioak: **Emily Sargent, Ricard Solé**

Erakusketak hainbat eremutatik aztertzen ditu garunak historian zehar izan dituen misterioak. Material historiko, zientifiko eta artistikoaren bidez, erakusketak esperientzia kontzienteaz dugun ulermena zalantzan jartzen du; arteak, zientziak eta filosofiak historian zehar organo liluragarri hori nola aztertu eta irudikatu duten aztertzen du.

La exposición explora desde diferentes ámbitos los misterios del cerebro a lo largo de la historia. A través de material histórico, científico y artístico, la muestra cuestiona nuestra comprensión de la experiencia consciente; explora cómo el arte, la ciencia y la filosofía han estudiado y representado a lo largo de la historia este órgano fascinante.

## **BISITA GIDATU PROGRAMATUAK VISITAS GUIADAS PROGRAMADAS** **San Telmo Museoa**

Astearteetan [Martes](#), 10:30 ● castellano, **18:00** ● euskara  
Larunbatetan, urtarrilaren 6an eta 20an izan ezik [Sábados](#), salvo el 6 y el 20 de enero, 10:30 ● euskara, **18:00** ● castellano

Bisita gidatuak doan dira, baina museorako sarrera eskuratu behar da. Erreserba egin behar da.

Las visitas guiadas son gratuitas adquiriendo la entrada para acceder al museo, pero hay que reservar.

**Urtarrilaren 7a arte** **Hasta el 7 de enero**

## **HEMEN DRAGOIAK DAUDE AQUÍ HAY DRAGONES**

**MIKEL OTXOTEKO**

ARTEA ABIAN

**San Telmo Museoa** (Laborategia Laboratorio).

Asteartetik igandera **De martes a domingo: 10:00-19:00**

Antolatzaileak **Organizan:**

**Kutxa Fundazioa, San Telmo Museoa**

Erakusketa Mikel Otxotekok 2019an hasitako ikerketa artistiko baten emaitza da. 1970eko hamarkadan **Margarita Olazabal** bere amak Ternuako eskualde subpolarrean super-8an egindako grabazioak biltzen ditu eta erakusketa osatzen duten lanek euskal enpresak iparraldeko uretan eta lurraldeetan, eta zeharka Karibean, izan dituen eragin eta ondorio zuzenen berri ematen dute.

La exposición es el fruto de una investigación artística iniciada en 2019 por Mikel Otxoteko y parte de las grabaciones en super-8 realizadas en la región subpolar de Terranova por su madre, Margarita Olazabal, durante la década de 1970. Las obras que forman la exposición dan cuenta de las implicaciones y efectos directos de la empresa vasca en aguas y territorios del norte, e indirectamente en el Caribe.

**Urriaren 27a arte** **Hasta el 27 de octubre**

## **EZ DU PAUSORIK DEBALDE EMATEN NO HAY PUNTADA SIN HILO**

**HINRICH SACHS**

MUSEO BIKOITZA

Laguntzaileak **En colaboración con:**

**Josune Urrutia, Leire Vergara**

**San Telmo Museoa.**

Asteartetik igandera **De martes a domingo: 10:00-19:00**

Lanak hiru zati ditu: San Ignacio de Loyola itsasontziaren beletako baten tamainako olana -ontzi hori XVIII. mendean erabili zen, Iberiar penintsularen eta Venezuela kolonialaren arteko bidean, salgaiak eta tropak garraiatzeko; bi neraberen eta artistaren arteko elkarrizketa kontatzen duen komikia, egungo San Telmo Euskal Gizartearen Museoari buruzkoa; eta kolonial garaiko Euskal Herriko gurutze-puntuko brodatuetan aurkitutako motiboen sinbolismoari buruzko saiakera.

La obra consta de tres partes: una lona del tamaño de una de las velas del San Ignacio de Loyola, un barco utilizado en el siglo XVIII, entre la península Ibérica y la Venezuela colonial para transportar mercancías y tropas; un cómic que narra una conversación entre dos adolescentes y el artista sobre el actual San Telmo; y un ensayo sobre el simbolismo de los motivos de los bordados en punto de cruz del País Vasco de la época colonial.



Urtarrila **26 Enero** – Apirila **07 Abril**

## **ARTE ETA PARTE ARTE Y PARTE** **ISABEL AZKARATE**

**San Telmo Museoa** (Laborategia Laboratorio).

Asteartetik igandera **De martes a domingo: 10:00-19:00**

Antolaketa eta ekoizpena **Organización y producción:**

**Kutxa Fundazioa, San Telmo Museoa**

San Telmo Museoa bat egiten du argazkilari donostiarraren lanari egiten ari zaion aitortzarekin, eta Kutxa Fundazioak Artetegunean aurkeztu duen atzera begirakoarekin bat eginez, Laborategian Isabel Azkaratek galeria eta museoetako gaien inguruan egindako argazkiak biltzen dituen erakusketa aurkeztuko dugu.

Artearekin zerikusia duten hiru argazki seriek osatzen dute: argazki bildumak, non publikoak artelan desberdinen aurrean erreakzionatzen duen, euskal artisten estudioetako erretratuak eta laurogeiko hamarkadako serie argitaragabe bat, New Yorkeko American Museum of Natural History-ren biltegian gordetako amerindiarren eta afroamerikarren bustoak berreskuratzen dituena.

El Museo San Telmo se suma al reconocimiento a la fotoperiodista donostiarra con una exposición titulada *Isabel Azkarate. Arte y parte*, que coincidirá con la muestra de Kutxa Fundazioa en la sala Artetegunea.

Esta exposición estará formada por tres series de fotografías relacionadas con el arte: instantáneas donde el público reacciona ante distintas obras artísticas, retratos de artistas vascos en sus estudios y una serie inédita de los años ochenta que recupera bustos de personas amerindias y afroamericanas guardados en el almacén del American Museum of Natural History de Nueva York.

11, 25

**ARTE BILDUMA HISTORIKOA: BISITA GIDATUAK**  
**COLECCIÓN HISTÓRICA DE ARTE: VISITAS GUIADAS****San Telmo Museoa**

17:00 ● castellano

18:00 ● euskara

Bisita gidatuak doan dira, baina museorako sarrera eskuratu behar da. Erreserba egin behar da.

Las visitas guiadas son gratuitas adquiriendo la entrada para acceder al museo, pero hay que reservar.

**Urtarrilaren 18a arte Hasta el 18 de enero****HAZIYA****ESTITXU ORTOLAIZ****Okendo K.E.** (Areto zaharra Sala antigua)

Gure herrialdeko nekazariei eskainitako omenaldi txikia da. Helburu bakarra duena: beraien lanari merezi duen garrantzia eman eta aitortza egitea.

Esta exposición fotográfica trata de homenajear a las agricultoras y a los agricultores de nuestro país y darles el reconocimiento que se merecen.

**BISITA GIDATUA VISITA GUIADA**

ESTITXU ORTOLAIZ

Urtarrila 13 Enero

12:00 ● euskara castellano

Urtarrila 29 Enero - Otsaila 09 Febrero

**PILAR GRACIA III.****PINTURA AMATEUR LEHIAKETA****III CERTAMEN DE PINTURA AMATEUR PILAR GRACIA****Okendo K.E.** (Areto zaharra Sala antigua)Antolatzaileak Organizan: **Prokultura, Donostia Kultura**

Urtarrila 17 Enero - Otsaila 02 Febrero

**EMAKUME ESANGURATSUAK****GIPUZKOAKO HISTORIAN ZEHAR****MUJERES RELEVANTES EN LA HISTORIA GUIPUZCOANA****Okendo K.E.** (Liburutegiko ataria Hall de la Biblioteca)**MUJERES RELEVANTES EN LA HISTORIA GUIPUZCOANA**

CARLOS RILOVA JERICÓ

Urtarrila 30 Enero

18:30 ● castellano





Urtarrilaren 27a arte **Hasta el 27 de enero**

## **MIKEL LABOA... IZAN LITEKE KONSTELAZIO, IZAN GABE IZAR...**

**Okendo K.E.** (Areto berria Sala nueva)

Antolatzaileak **Organizan:** **Mikel Laboa Katedra, Euskal Herriko Unibertsitatea, Koma Zerbitzu Kulturalak, Donostia Kultura**

Laguntzaileak **Colaboran:** **Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa, Elkar argitaletxea**

***Ni ez naiz Mikel Laboa*** komikirako sortutako materiala iturri hartuta, erakusketak abeslariaren unibertso pertsonala eta publikoa uztartuz Laboak euskal kulturari izan duen garrantzia azaldu nahi du, kantariaren heriotzaren 15 urte beteko direnean.

La exposición quiere recordar al cantante coincidiendo con el 15 aniversario de su fallecimiento. El cómic ***Ni ez naiz Mikel Laboa*** es la fuente de inspiración de la exposición.

**Martxoaren 17a arte **Hasta el 17 de marzo****

## **MAITANE BAUTISTA**

ILUSTRATZAILEAREN TXOKOA EL RINCÓN DE LA ILUSTRACIÓN

**Aiete K.E.**

Maitane Bautista gazte bizkaitarrak Ibaizabal argitaletxearekin bi liburu kaleratu ditu eta gaur egun ilustratzaile eta diseinatzaile lanean dabil murgilduta.

La joven vizcaína Maitane Bautista ha publicado dos libros con la editorial Ibaizabal y actualmente trabaja como ilustradora y diseñadora gráfica.



Urtarrilaren 28a arte *Hasta el 28 de enero*  
**GREGORIO ORDÓÑEZ.**  
**BIZITZA POSIBLEA**  
**LA VIDA POSIBLE**

**Aiete K.E.**

Antolatzailea *Organiza:*

**Fundación Gregorio Ordóñez**

Laguntzaileak *Colaboran:* **Gipuzkoako Foru**

**Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa,**

**Donostiako Udala Ayuntamiento de San**

**Sebastián, Donostia Kultura**

Erakusketak jorratzen du ETAk 1995eko urtarrilaren 23an hil zuen Donostiako Udaleko alkateorde eta euskal politikariaren bizitza eta ibilbide politikoa.

La exposición aborda la vida y trayectoria pública del político vasco y teniente de alcalde del Ayuntamiento de San Sebastián asesinado por ETA el 23 de enero 1995.

Bisita gidatuak *Visitas guiadas:*

**[aietekulturetxea@donostia.eus](mailto:aietekulturetxea@donostia.eus)**

---

Urtarrilaren 21a arte *Hasta el 21 de enero*  
**GABONETAKO DBUS MARRAZKI LEHIAKETA 2023**

**Aiete K.E.**

Antolatzaileak *Organizan:* **DBUS, Donostia Kultura**



---

Urtarrilaren 13a arte *Hasta el 13 de enero*  
**MUNDUARI BIRA 80 EGUNETAN**  
**LA VUELTA AL MUNDO EN 80 DÍAS**  
**DAVID GUIRAO**

**Ernest Lluch K.E.**

Laguntzailea *Colabora:* **Editorial Anaya Infantil y Juvenil**

Urtarrila 26 Enero – Martxo 01 Marzo

## NAUFRAGIOS EN LA COSTA VASCA: 1900-1975 ARKEOLUR

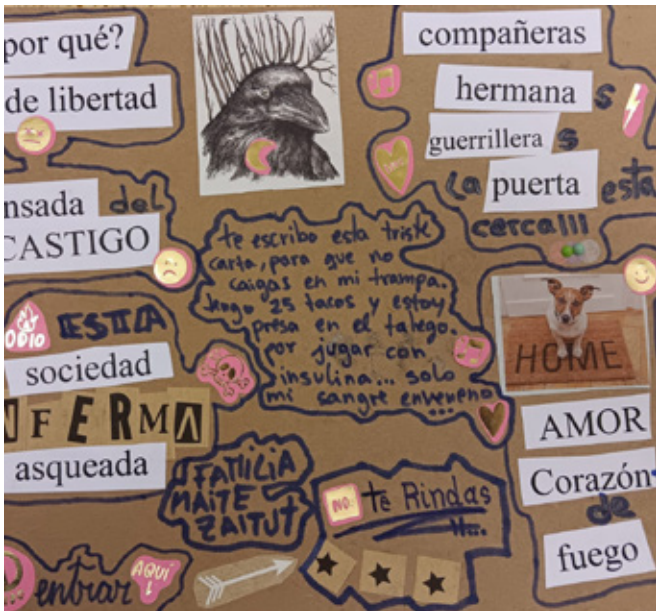
Lugaritz K.E.

Urtarrilaren 8a arte Hasta el 8 de enero

## INTXAURRONDO AUZOA: HAMAIKA TXOKO, HAMAIKA JAI EL BARRIO DE INTXAURRONDO: MUCHOS TXOKOS, MUCHAS FIESTAS

Intxaurren K.E.

Antolatzaileak Organizan: **Politki Elkarte**, **IZBE**



Urtarrilaren 23a arte Hasta el 23 de enero

## EMAKUMEAK BARROTEEN ATZEAN MUJERES TRAS LAS REJAS

Loiola K.E.

**Maddi Goikoetxea** eta **Sara Galán**ek Martuteneko kartzelako emakumeekin bultzatutako Arteterapia proiektu baten emaitza da.

Esta exposición es resultado de un proyecto de Arteterapia llevado a cabo por **Maddi Goikoetxea** y **Sara Galán** con las internas del Centro Penitenciario Martutene.

# FESTAK



05

## ERREGE KABALGATA CABALGATA DE REYES MAGOS

Hiriko erdigunea **Centro de la ciudad.** 18:00

07

## ARTE AZOKA **FERIA DE ARTE**

Boulevard. 10:30-14:30

Antolatzailea **Organiza:**

**Gipuzkoako Artisten Elkartea Asociación Artística de Gipuzkoa**

19-28

## ANTIGUAKO SAN SEBASTIAN JAIAK

Antigua

Antolatzailea **Organiza:** **Antiguako Jai Batzordea**

20

## BANDERAREN IGOERA IZADA DE BANDERA

Konstituzio plaza. 00:00

20

## HAUR DANBORRADA TAMBORRADA INFANTIL

Hiriko erdigunea **Centro de la ciudad.** 12:00

20

## BANDERAREN JAITSIERA ARRIADA DE LA BANDERA

Konstituzio plaza. 24:00

# HAURRAK INFANTIL



+ info

Kontsulta ezazu programazio osoa webgunean:

[donostiakultura.eus/eu/haurrak](http://donostiakultura.eus/eu/haurrak)

Puedes consultar la programación completa en la web:

[donostiakultura.eus/es/infantil](http://donostiakultura.eus/es/infantil)

## 02-05

### GABONAK ZURETZAT

Donostia / San Sebastián

Antolatzaileak **Organizan:**

**Donostia Gazteria, Donostia Kultura**

[www.donostia.eus/gazteria](http://www.donostia.eus/gazteria)

## 02, 03, 13

### HAURRENTZAKO FILMAK

**PELÍCULAS INFANTILES**

**Aiete K.E.** ● euskara + castellano

Informazioa: [donostiakultura.eus/aiete](http://donostiakultura.eus/aiete)

## 02

### DANTZA ETA MUGIMENDUA TAILERRA

TAILERRA **TALLER**

**Casares K.E.** 11:00 ● euskara

👤 6-9

Erreserba: **943 351149** / [casareskulturetxea@donostia.eus](mailto:casareskulturetxea@donostia.eus)



## 02

### SERENDIPIA

IAGO MAGOA

FAMILIA IKUSKIZUNA

**ESPECTÁCULO FAMILIAR**

**San Telmo Museoa** (Hezkuntza

tailerra **Taller de educación**). 17:00

● euskara



## 03-04

### LOTI EDERRAK

#### GLU GLU

ANTZERKIA **TEATRO**

**Antzoki Zaharra Teatro Principal.** 17:30. **8 €** ● euskara

Egilea **Autor:** Galder Perez

Zuzendaria **Director:** Ugaitz Alegria Ituarte

Interpreteak: **Andrea Covadonga, Jon Casamayor, Sara Barroeta, Itxaso Quintana**

Ipuin klasikoaren antzerkirako egokitzapena da. Oraingo honetan, eszenatokira eramateko ipuinaren alderdi sexistak eta tradizionalistak ezabatu dira. Horrela, gaur egungo gai gatazkatsuenetako batez jarduteko aukera eskainiko du ipuinak.

Adaptación del clásico *La Bella durmiente*. Para esta adaptación teatral familiar se han eliminado los aspectos sexistas del cuento, así como los más tradicionalistas.

## 03

### TURROI ZAPOREKO MAGIA

#### XIXKA

ANTZERKIA **TEATRO**

**Intxaurrenondo K.E. (Haurtxokoa).** 17:30 ● euskara

♿ +6

## 03

### AUSKALO

#### ERIZ MAGOA

ANTZERKIA **TEATRO**

**Etxarriene (Martutene).** 18:00 ● euskara

Antolatzaileak **Organizan:** Etxarriene, Donostia Kultura

♿ Denontzat **Todos los públicos**

Gonbidapenak egunean bertan 17:00etatik aurrera

Las invitaciones se repartirán a partir de las 17:00 horas

04

## MUSIKA ETA JOKOAK TAILERRA

TAILERRA TALLER

Casares K.E. 11:00 ● euskara 👤👤 6-9

Erreserba: 943 351149 / casareskulturetxea@donostia.eus



04, 28

## BASOA TEATRO FIRULETE

ANTZERKIA TEATRO

04 Okendo K.E. 17:00

28 Larrotxene K.E. 17:30

● euskara 👤👤 +4

04

## BI IPUIN TOMAXEN ABENTURAK

ANTZERKIA **TEATRO**

Frontoia (Ibaeta). 17:00 ● euskara

13

## MARRAZTU ZURE NERBIO SISTEMA BIOOK

FAMILIENTZAKO TAILERRA **TALLER FAMILIAR**

San Telmo Museoa (Hezkuntza tailerra **Taller de educación**). 17:00

● euskara

5 € (familia); 4,5 € (bazkideak **socias y socios**)

👤👤+5



13-14

**ALI BABA ETA 40 LAPURRAK**

**ALÍ BABA Y LOS CUARENTA LADRONES**

BOROBIL TEATROA

ANTZERKIA **TEATRO**

**Antzoki Zaharra Teatro Principal.** 17:30. **8 €**

**13,** ● euskara; **14,** ● castellano

Zuzendaria **Director: Anartz Zuazua**

Interpreteak: **Asier Sota, Imanol Espinozo, Anartz Zuazua**

Ali Baba Persiako egur biltzaile txiroa da. Egurra biltzen basoan dabilen batean, 40 lapur ikusiko ditu mendian dagoen harkaitz erraldoi baten aurrean. Lapurren buruzagiak ireki zaitez, sesamo esatearekin bat, kobazuloa ireki egingo da.

Cuenta la historia de un leñador muy pobre que vive en Persia. Un día, buscando su sustento por la montaña, descubre algo que cambiará su vida para siempre. Unos ladrones están moviendo una gran roca al pronunciar las palabras mágicas ábrete, sésamo.





# 13

## ESTACIÓN PARAÍSO LA MAQUINÉ

ANTZERKIA **TEATRO**

**Imanol Larzabal (Lugaritz).** 18:00. 5 €

● keinu bidezkoa **gestual**

👤 +5

Dramaturgia:

**Joaquín Casanova, Elisa Ramos**

Zuzendaria **Director:**

**Joaquín Casanova**

Musika: **José López-Montes**

Tren geltoki batean, emakumezko titiritero zahar bat zain dago, baina ez daki zergatik dagoen han. Maletan dituen txotxongiloak izango dira bere pista bakarra nor den eta helmuga zein den jakiteko.

En una estación de tren una vieja titiritera espera pero no sabe por qué está allí. Sus títeres en una maleta serán su única pista para averiguar quién es y cuál es su destino.

# 27

## IRAKURKETA KLUBA

IRAKURKETA ETA IPUIN KONTAKETA

**LECTURA Y CUENTACUENTOS**

**Haur Liburutegi Nagusia Biblioteca Central. Sección Infantil**

(Fermin Calbeton). 11:00 ● euskara

Gidatzailea **Dinamiza: Mari Garcia**

👤 +6-8

Erreserba: **haurliburutegia@donostia.eus**

Antolatzaileak **Organizan: Galtzagorri Elkarte, Donostia Kultura**

# 27

## DANTZA FAMILIAN

OLAIA VALLE

HAURENTZAKO TAILERRA **TALLER INFANTIL**

**Victoria Eugenia Club.** 11:00-12:00

● euskara **Doan Gratis**

👤 +4

(heldu baten laguntzaz **con el acompañamiento de una persona adulta**)

Erreserba: **victoriaeugenia.eus**

(urtarrilaren 23tik aurrera **a partir del 23 de enero**)

27

## MISTERIOA IKASGELAN

TOMAXEN ABENTURAK

ANTZERKIA **TEATRO**

**Aiete K.E.** 17:00 ● euskara

Gonbidapenak 16:30etik aurrera banatuko dira kultur etxean egunean bertan

Las invitaciones se repartirán el mismo día a partir de las 16:30 horas

27

## ARTEA ETA PIGMENTOAK

CAJALIDADES

FAMILENTZAKO TAILERRA **TALLER FAMILIAR**

**San Telmo Museoa** (Hezkuntza tailerra **Taller de educación**). 17:00

● euskara

**5 €** (familia); **4,5 €** (bazkideak **socias y socios**)

👤 +8



27

## PAILAZO

TXIRRI, MIRRI ETA TXIRIBITON

ANTZERKIA **TEATRO**

**Larratxo K.E.** 18:00. **3 €** ● euskara

👤 familiarra

Txirri, Mirri eta Txiribitonek pailazo direla ospatu nahi dute, Kixki, Mixki eta Kaxkamelon izenez duela 50 urte hasi baitziren. Pailazoa, klowna, zirkoan sortu zen, eta zoriz sortu omen zen. Barrea eragiten zuten orduan ere, gaur bezala.

Txirri, Mirri eta Txiribiton quieren celebrar que ya son 50 años desde que empezaron con los nombres de Kixki, Mixki eta Kaxkamelon.

27

**ESTRELLAS EN LA CABEZA**

Ramón y Cajal zientzialariaren bizitzari buruzko familia ikuskizuna

Espectáculo familiar sobre la figura del científico Ramón y Cajal

**San Telmo Museoa** (Hezkuntza tailerra **Taller de educación**). 18:30 ●  
castellano**LIBURU BABY KLUBA**IPIUINAK ETA ABESTIAK **CUENTOS Y CANCIONES**

● euskara + castellano + english

👤 0-3 heldu batekin **con una persona adulta**De la mano de **Mestiza Elkartearen** eskutikASTELEHENETAN **LOS LUNES:****Okendo** (08, 15, 22, 29 / 10:30)**Larratxo** (08, 15, 22, 29 / 18:00)**Loiola** (08, 15, 22, 29 / 18:00)ASTEARTEETAN **LOS MARTES:****Egia** (09, 16, 23, 30 / 18:00)ASTEAZKENETAN **LOS MIÉRCOLES:****Haur Liburutegi Nagusia** **Biblioteca Central Infantil** (10, 17, 24, 31 / 10:30)**Intxaurren** (10, 17, 24, 31 / 18:00)OSTEGUNETAN **LOS JUEVES:****Lugaritz** (11, 18, 25 / 18:00)OSTIRALETAN **LOS VIERNES:****Casares-Tomasene** (12, 19, 26 / 10:30)**Aiete** (12, 19, 26 / 17:00)**Larrotxene** (12, 26 / 18:00)LARUNBATETAN **LOS SÁBADOS:****Ernest Lluch** (13, 27 / 10:30)

## IPUINAREN ORDUA

Donostiako sareko liburutegietan

En las bibliotecas de la red de San Sebastián

De la mano del grupo **Lur Korta taldearen** eskutik

● euskara (\* zeinu hizkuntza **lengua de signos**)

👤 + 3

Hurrek irakurtzeko aukera izango dute, baita ipuinak, asmakizunak eta beste kontu batzuk entzuteko ere. Hori guztia giro goxoan.

Las y los participantes tendrán la oportunidad de leer, así como de escuchar cuentos, adivinanzas y otras historias. Todo ello en un clima acogedor.

ASTELEHENETAN **LOS LUNES:**

**Ernest Lluch** (08, 15, 22, 29 / 17:15)

**Haur Liburutegi Nagusia Biblioteca Central Infantil** (08, 15, 22, 29 / 17:30)

**Intxaurren** (08, 15, 22, 29 / 17:30)

ASTEARTEETAN **LOS MARTES:**

**Aiete** (09, 16, 23, 30 / 18:00)

ASTEAZKENETAN **LOS MIÉRCOLES:**

**Amundarain** (10, 17\*, 24, 31 / 17:15)

**Okendo** (10, 17, 24, 31 / 17:30)

OSTEGUNETAN **LOS JUEVES:**

**Egia** (11, 18, 25\* / 17:30)

**Larratxo** (11, 18, 25 / 17:30)

**Loiola** (11, 18, 25 / 17:30)

OSTIRALETAN **LOS VIERNES:**

**Lugaritz** (12, 26 / 18:00)



## ZEU IRAKURLE, GU KONTALARI IRUDIA

Donostiako sareko liburutegietan

En las bibliotecas de la red de San Sebastián

De la mano del grupo **Lur Korta** taldearen eskutik

👤 6-10

Haurrek irakurtzeko aukera izango dute, baita ipuinak, asmakizunak eta beste kontu batzuk entzuteko ere. Hori guztia giro goxoan.

Las y los participantes tendrán la oportunidad de leer, así como de escuchar cuentos, adivinanzas y otras historias. Todo ello en un clima acogedor.

ASTELEHENETAN **LOS LUNES:**

**Ernest Lluch** (08, 15, 22, 29 / 18:00)

**Haur Liburutegi Nagusia Biblioteca Central Infantil** (08, 15, 22, 29 / 18:00)

**Intxaurren** (08, 15, 22, 29 / 18:00)

ASTEARTEETAN **LOS MARTES:**

**Casares-Tomasene** (09, 16, 23, 30 / 18:00)

ASTEAZKENETAN **LOS MIÉRCOLES:**

**Aiete** (10, 17, 24, 31 / 17:15)

**Amundarain** (10, 24 / 17:45)

OSTEGUNETAN **LOS JUEVES:**

**Egia** (11, 18, 25 / 18:00)

**Loiola** (11, 25 / 18:00)



---

## GURE HELBIDEAK

### NUESTROS CENTROS

---

#### **KULTUR ETXEAK** CENTROS CULTURALES

**Aiete:**

Aiete pasealekua, 63

Tel. 943 481 920 - aietekulturetxea@donostia.eus

**Casares-Tomasene (Altza):**

Darieta bidea, 1

Tel. 943 351 149 - casareskulturetxea@donostia.eus

**Egia:**

Baztan, 21

Tel. 943 291 514 - egiakulturetxea@donostia.eus

**Ernest Luch (Amara):**

Anoeta pas. 13

Tel. 943 481 919 - amarakulturetxea@donostia.eus

**Intxaurrondo:**

Felix Gabilondo pl., 1

Tel. 943 279 343 - intxaurrondokulturetxea@donostia.eus

**Larratxo:**

Larratxo pas., 55

Tel. 943 396 494 - larratxokulturetxea@donostia.eus

**Larrotxene (Intxaurrondo):**

Intxaurrondo, 57

Tel. 943 291 954 - larrotxenekulturetxea@donostia.eus

**Loiola:**

Aralar Mendia, 17

Tel. 943 454 605 - loiolakulturetxea@donostia.eus

**Lugaritz (Antigua):**

Heriz, 20

Tel. 943 310 780 - lugaritzkulturetxea@donostia.eus

**Okendo (Gros):**

Nafarroa etorbidea, 7

Tel. 943 290 672 - okendokulturetxea@donostia.eus

---

## SALMENTA LEKUAK

### PUNTOS DE VENTA

---



#### **GURE LEIHATILAK** NUESTRAS TAQUILLAS

**Victoria Eugenia Antzokia**

Argentina Errepublikak, 2.

Tel. 943 481 818

vea\_taquilla@donostia.eus

**Antzoki Zaharra** T. Principal

Kale Nagusia, 1 bis.

Tel. 943 481 970

az\_taquilla@donostia.eus

**Gazteszena (Egia)**

Baztan, 21

Tel. 943 291 514

egiakulturetxea@donostia.eus



**Donostia Kultura txartelarekin** Con la tarjeta Donostia Kultura



**Ikus deskontu guztiak** Consulta todos los descuentos:

## ANTZOKIAK TEATROS

### **Victoria Eugenia:**

Argentinako Errepublika, 2

Tel. 943 481 160 - victoriaeugenia@donostia.eus

### **Antzoki Zaharra** Teatro Principal:

Kale Nagusia, 1 bis.

Tel. 943 481 970 - antzoki\_zaharra@donostia.eus

## MUSEOA MUSEO

### **San Telmo:**

Zuloaga, 1

Tel. 943 481 580 - santelmo@donostia.eus

## LIBURUTEGIAK BIBLIOTECAS

### **Liburutegi Nagusia** Biblioteca Central:

Alderdi Eder

Tel. 943 481 488 - liburutegiaalderdieder@donostia.eus

### **Haur Saila** Sección Infantil:

Fermin Calbetón, 25

Tel. 943 481 999 - haurliburutegia@donostia.eus

### **Larratxoko Liburutegia** B. Larratxo:

Txirrita bertsolaria, 22 -Tel. 943 392 625 - larratxoliburutegia@donostia.eus

\* **Auzoetako liburutegiak** Bibliotecas de barrio

(**Kultur etxeetan** En los centros culturales)

## HARREMANETARAKO CONTACTO

Tel. 943 481 150

donostiakultura@donostia.eus



### **Imanol Larzabal (Lugaritz)**

Heriz, 20

Tel. 943 310 780

lugaritzkulturetxea@  
donostia.eus

### **Intxaurreondo K.E.**

Felix Gabilondo plaza, 1

Tel. 943 27 93 43

intxaurreondokulturetxea@  
donostia.eus

### **Larratxo K.E.**

Larratxo pas., 55

Tel. 943 39 64 94

larratxokulturetxea@  
donostia.eus

[www.donostiakultura.eus/sarrerak](http://www.donostiakultura.eus/sarrerak)

[www.donostiakultura.eus/bazkideak](http://www.donostiakultura.eus/bazkideak)

# DONOSTIAKO KULTURZALEEN KLUBA

CULTURA  
MUY A MANO



TEATRO  
DANZA  
MÚSICA  
CINE  
+KULTURA  
PENSAMIENTO  
Y DEBATE  
LITERATURA  
ARTE  
Y EXPOSICIONES  
FIESTAS  
INFANTIL

6.000 ale / ejemplares 0,78 € ale bakoitza / cada unidad

